

### 皮爾遜內閣明年有新計劃

## 加國人事調整 司法郵政辭職

傳化布魯調長司法，黎瑪斯長郵政，齊夫利亞駐法大使，丹尼斯任上院議員。

(奧太瓦廿七日加通社電) 加國首相皮爾遜今日在國會宣佈，於下月招待記者席上公佈：現任司法部長齊夫利亞及郵政部長丹尼斯，將辭職。皮爾遜表示，他將任命化布魯為司法部長，黎瑪斯為郵政部長。此外，皮爾遜並宣佈，將任命丹尼斯為上院議員。皮爾遜並宣佈，將於明年二月十日，依法再行選舉議員。皮爾遜並宣佈，將於明年二月十日，依法再行選舉議員。

### 美國幻想和平

中共堅主世界革命

(華盛頓廿八日加通社電) 美國國務卿羅素今日在對世界問題發表意見時，認為明年之世界，將趨向於和平。羅素並表示，美國將致力於維持世界和平。羅素並表示，美國將致力於維持世界和平。

### 然突警市埠雲批大 場古丙大查搜

(雲南廿八日加通社電) 昨晚本市警局出動大批警力，在雲南埠大市場內，進行大規模搜查。警方在現場發現多處可疑跡象，並逮捕數名嫌犯。警方在現場發現多處可疑跡象，並逮捕數名嫌犯。

### 聯合國屬下中國難民 昨過境轉機移巴西

(本報專訊) 昨日下午，由中國難民組成的聯合國難民，經由海關轉機，前往巴西。難民們在機場受到當地官員的歡迎，並被安排前往臨時安置所。難民們在機場受到當地官員的歡迎，並被安排前往臨時安置所。

### 中共訪問亞阿支里亞 昨過境轉機移巴西

(本報專訊) 昨日下午，由中國難民組成的聯合國難民，經由海關轉機，前往巴西。難民們在機場受到當地官員的歡迎，並被安排前往臨時安置所。難民們在機場受到當地官員的歡迎，並被安排前往臨時安置所。

### 亞勞曲煤炭公司 第一流旅館出讓

本煤炭公司。現由新主人經營。欲求交易快捷。請向本公司洽談。地址：365 Industrial Ave., Vancouver 4, B.C.

### 亞省青年會啟事

本會定於本月廿九日(星期日)下午二時，在亞省青年會舉行週年大會。屆時請全體會員踴躍參加。此致。

### 亞省青年會啟事

本會定於本月廿九日(星期日)下午二時，在亞省青年會舉行週年大會。屆時請全體會員踴躍參加。此致。

### 華僑夾在國共的罅縫裏

劉寶鈞

中國有華僑，中國是有前途的。我們現在，對中國華僑的態度，即是為了這一個目的。華僑的氣度，是厚而廣，性格是堅毅而果斷的。華僑的氣度，是厚而廣，性格是堅毅而果斷的。

### 杜魯門讚譽堅尼地 預測僑運總統連任

(本報專訊) 杜魯門總統今日在國會發表講話，讚譽堅尼地。杜魯門並預測，堅尼地將在明年連任總統。杜魯門並預測，堅尼地將在明年連任總統。

### 蘇共調軍新疆對壘 中蘇共調軍新疆對壘

(本報專訊) 蘇聯軍隊今日在新疆對壘。蘇聯軍隊在現場發現多處可疑跡象，並逮捕數名嫌犯。蘇聯軍隊在現場發現多處可疑跡象，並逮捕數名嫌犯。

### 亞勞曲煤炭公司 第一流旅館出讓

本煤炭公司。現由新主人經營。欲求交易快捷。請向本公司洽談。地址：365 Industrial Ave., Vancouver 4, B.C.

### 亞省青年會啟事

本會定於本月廿九日(星期日)下午二時，在亞省青年會舉行週年大會。屆時請全體會員踴躍參加。此致。

### 亞省青年會啟事

本會定於本月廿九日(星期日)下午二時，在亞省青年會舉行週年大會。屆時請全體會員踴躍參加。此致。

### 華僑夾在國共的罅縫裏

劉寶鈞

中國有華僑，中國是有前途的。我們現在，對中國華僑的態度，即是為了這一個目的。華僑的氣度，是厚而廣，性格是堅毅而果斷的。華僑的氣度，是厚而廣，性格是堅毅而果斷的。

### 杜魯門讚譽堅尼地 預測僑運總統連任

(本報專訊) 杜魯門總統今日在國會發表講話，讚譽堅尼地。杜魯門並預測，堅尼地將在明年連任總統。杜魯門並預測，堅尼地將在明年連任總統。

### 蘇共調軍新疆對壘 中蘇共調軍新疆對壘

(本報專訊) 蘇聯軍隊今日在新疆對壘。蘇聯軍隊在現場發現多處可疑跡象，並逮捕數名嫌犯。蘇聯軍隊在現場發現多處可疑跡象，並逮捕數名嫌犯。

### 亞勞曲煤炭公司 第一流旅館出讓

本煤炭公司。現由新主人經營。欲求交易快捷。請向本公司洽談。地址：365 Industrial Ave., Vancouver 4, B.C.

### 亞省青年會啟事

本會定於本月廿九日(星期日)下午二時，在亞省青年會舉行週年大會。屆時請全體會員踴躍參加。此致。

### 亞省青年會啟事

本會定於本月廿九日(星期日)下午二時，在亞省青年會舉行週年大會。屆時請全體會員踴躍參加。此致。



中華國民籃球隊  
有參加世運希

(本報記者專稿)  
中華民國的籃球代表隊，大有希望獲得世運會格賽的資格，參加在東京舉行的第十八屆世運會的籃球錦標賽。

據我國籃球界權威分析：世運會的籃球錦標賽，被邀請參加的十四隊，都是世界各洲的優勝球隊，除這十四隊

# 傳柬國要美國道歉

（馬尼刺廿七日由聯社電）美國及東浦黎，已經分別表示同意接受菲律賓濱城府之提議，由菲國派代表出任調和美東兩國間外交關係。菲國外交部長羅比於今日就此事發表意見，謂菲政府願意以和事人之地位。以求改善美東兩國邦交，現已積極分別向各方面斡旋。

美東兩國於本年十一月中旬以來，已停止外交接觸，且東國曾宣佈謝絕美機，一般西人十願看到中立的東國將投進中共的懷抱，影響西方國家及東南亞甚大。

# 美柬衝突菲律賓願做和事老

◎哀謝

黃公諱福欽字光昭號千中中華民國五十二年十月十五日壽終正寢經於本月十四日出殯歸土明蒙各團體代表暨各昆仲親戚朋友惠贈輓儀花圈及親臨執紼素車致送隆情厚誼殯存均感誠叩此道謝

黃公光昭治喪處哀啓

惠賜芳名 恕不稱呼

黃雲山總公所五十元 黃新本 黃影傳  
黃恭翰 黃信淵 黃曉嬌 朱中攝合家  
關崇雅 每五元 黃基孺 黃常凱

## 售其麥穀價格

## 加美取得協議

## 利用慈善騙款

（雲高舉雷訊）此間有地位之商業機構，抨擊某等利用慈善騙取之人與他等每利用援助廢疾者名義，請人購買聖誕咭或其他物品，此款籍此將聖誕咭或其他物件，寄給商家或私人，請求協助之行爲，飲財之徒，在卑詩尙不致見有強迫購買現象，但在紐約方面，則比比皆是云。

## 印尼拉攏菲律賓濱 加強反大馬力量

# 合報導

## 雲埤球隊有前途

球國消息綜合報導

## 捷曲棍球勝加國

（本報特約記者報導）捷克曲棍球隊昨週末在本埠奧加國奧運代表隊舉行第二場比賽，捷克隊以三比一擊敗加國隊。（上週三加國隊以三比二勝）據曲棍球權威人士說，加國隊球員速度較慢，前鋒不能將敵隊密防，同時射門失去動度，而至慘敗。這場比賽加國隊射門的數次以三十比廿八。

捷克隊利敗加國隊後，已轉入加中比賽，昨晚在點間頓埠奧煤油王球廠抗衡，捷克隊在最後一節中連入三球，以五比四勝煤油王隊。

岸球隊。

# 中韓球賽生死戰

# 英國式足球賽爆冷門

去週末，太平洋岸足球聯賽，（英國式），在這場比賽中，爆出冷門，在聯賽中的十二場的比賽中，加拿大球隊一向保持不敗之身，昨即慘遭火警隊以



◎哀謝

黃公諱福欽字光昭愷于中華民國五十二年十月十五日壽終正寢經於本月十四日出殯歸土叨蒙各團體代表暨各昆仲親戚朋友惠贈輓聯花圈及親臨執紼素車致送隆情厚誼殯存均感誼此道謝

黃公昭治喪處哀啓

惠賜芳名 恕不稱呼

黃雲山總公所五十元 黃新平 黃彩傳  
黃恭翰 黃信淵 黃培嬌 朱中攝合家  
關崇雅 每五元 黃基宇 黃常園

◎哀謝

先考華緒余公府君不幸於民國五十二年十二月十日仙遊經同月十八日在暗市燕濱儀館舉行喪禮安塋於山景墳場、荷蒙余風采堂執事及余喜等協辦喪事復蒙宗親戚友蒞場致祭親臨執紼並贈以花圈聘儀輿電隨送厚誼隆情殞存均感謹此致謝

子 自強 娉 黃氏

○穩當殮館出讓

本坡館館于監學卡技利埠心。地點適中  
交通便利。裝修新穎。地方週大。高  
尚雅潔。舖後有大停車場。用具齊全。  
生意一向穩當。現因店主病後精神欠佳。  
醫生囑須休養。故不能料理。特將全  
盤生意出讓。連實業亦好。如有合意者  
。請直接來本坡館接洽或函商。

廣萬生雜貨發行

236 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032

新到

雙托 水仙花頭

鮮紅 紐城蝦肉

枝干糖薑

大沙田柚

沙坪粉葛

檳榔芋仔

大二牙

236 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

新到

雙托紅鮮  
水仙花頭  
枝干糖薑  
大沙田柚  
沙坪粉葛  
檳榔芋仔  
大三元

元豐有限公司  
 UEN FONG CO. LTD  
 電話 MU 3-6858 MU 3-6859  
 2 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

---

新到大幫  
 台灣大柑  
 上市

永隆公司  
WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.  
MU 1-1734

新到唐山海味

唐山水貨，錦盒糖羌，蘇糖餅食，荔枝干，海味，茶葉等，大幫運到，樣樣齊備。

本號出品之臘腸，備有一磅庄，透明紙袋裝載，美觀而適口，惠贈親友，無尚佳品。諸君惠顧，請認招牌。

塘虱魚 獅頭魚 白倉魚  
大生魚 海鯉魚 大明蝦

**眞味齋著名臘味**  
 一年四季 皆有應市 寄往各國 通行無阻  
**白油腸** 每磅 壹元三毛五  
**蠔油腸** 每磅 壹元四毛  
**正鴨肝腸** 每磅 壹元六毛五  
**果汁牛肉乾** 每磅 五元  
**辣椒牛肉乾** 每磅 五元  
 牛肉乾分 四安 八安 盒庄

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間  
**你們的貴重物件**  
**實際安全否**  
 每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。你更能感覺自慰。你仍難以真摯文件。已及萬千安全也

JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
 279 Pender St. E.  
 Vancouver, 4, B. C. Canada  
 Tel. MU. 1-7023

**THE  
BANK OF**

方。請緊記。你雖然購有保險為證。仍有等物件。若然  
一旦毀滅或失去。實不能再填補者。  
何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱  
那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間為你服務  
那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定夾哥林比亞街支行啓

在「我的銀行」  
保存我的財富

**"MY BANK"**  
TO 3 MILLION CARDIANS  
**B of M**

在「我的銀行」  
保存我的財富

**“MY BANK”**  
TO 9 MILLION CANADIANS  
**B of M**







# 各國聖誕的習俗

有一年順茂，  
威爾斯民間傳說，在聖誕前夕，把特製的聖木，放入火爐中，燃起了熊熊烈焰，把廳內燈火全部熄滅，試站在火焰之前，若其後沒有暗影投射地上的人在一年內恐難逃一死了。

他留下來，信上就提出這個迷信，向他一位佩斯先生借一筆錢，以便送了舊年呻吟而去，同時防止新年再呻吟而來。」

鈕，藏在布丁裏，送給老獨身漢，便算向他祝福，把一枚銀針放在布丁裏，交給處女，便算向她祝福，祝人婚姻美滿，可在布丁裏藏一枚戒指，祝人終身幸福，可在布丁裏藏一枚銀幣，祝人健康，可在布丁裏藏一個聖果，德國民間有一種傳說，認為在聖誕日出世的孩子，將來要把他教養，所以便是衛青。

在沒有電燈或火柴的時代，灶下的火種保留不熄是極端重要的，因為歐洲自希臘羅馬時代以來，就有這一項迷信，在大除夕之夜，無論如何的不能讓自己家中的火種熄滅，同時如果有鄰人在這天晚上來借火，雖在至親好友也不能借。因為除夕熄了火種，等於預兆來年一年的惡運，因此，如果自己在大除夕火給別人。也等於將自己的好運借給了別人。

育欣律師，否則他便會變成大賊。英格蘭西約村民，認為在聖誕日結婚，是最不吉利的，在接吻，不要忘記順手摘個便不吉利，那威人至今在聖誕的，置不數數束於亦可相聯而享受聖誕早餐是習俗中最有人情味的一下

霍去病是衛嫗的第二女兒的兒子，這第二女應叫衛少兒蘭和平陽公主的家吏霍仲孺通姦，霍去病其實是私生子，但與衛青當然是舅甥相稱了，而衛少兒後來看中了年少貌美的陳平，便又轉嫁與陳平，到衛少兒得寵之後，連陳平也封官做事，而這陳平的俊俏，得自祖母，他的曾祖就是漢高祖的智囊陳平，陳平已經是當時的美男子，有人說他「盜嫂」——與兒嫂通姦，不知到底是真，總

在英與北部和蘇格蘭一帶，不僅是火爐，就是鐵器，以及其他任何一切，在除夕之夜也是不許拿出屋外或是借給別人的。

有一個作者說，他在一九四六年年年底曾收到一位讀者給他的來信，說他如果希望第二年好運和發財，最好在除夕臨睡之際放一點錢在大門外，然在元旦起身開門取回這

# 衛青的傳奇性家世


衛青和霍去病的親戚關係是怎麼來的呢？說來甚為奇怪！衛青的顯貴，主要原因之一是他的姊姊衛子夫為漢武帝的寵姬，弟憑姊貴，加以運氣甚佳，屢次出塞與匈奴作戰，有勝無敗，頂多只是功過相抵，不像李廣那樣屢遭挫折，於是扶搖直上，封侯拜將。

而衛青和衛子夫本來是同胞不同父的，他們的母親是平陽公主的婢女，平

父烈仲霍薨後來另娶，却生下漢朝另一名臣霍光，他們這一家的親戚，都是漢朝顯貴，真是奇怪已極！

不過，霍光病也確有本領，他第一次隨衛青出征，只率領八百人，便踏破匈奴後衛，擒斬匈奴重臣，俘獲甚衆！建立大功，這時只有十八歲便已獲封爲冠軍侯了。

完



他吧！

西班牙人的除夕，例必在街外  
慶臨。因此：各酒店、  
餐廳、咖啡館、戲院、  
電影院、酒吧例必客滿，  
如果不是預先訂座，  
只好向隅的。

不過，除夕的高潮  
是吃葡萄——上

故事間民

除夕采風

中世界，芸窗中偶聽蟬吟燕語，方知靜裏乾坤。

機息時，便有月剋風來，不必苦海人世。心遠處，自無車馬馬足，何須痛疾丘山。

好勝者必敗，恃壯者易疾。

我們從前過中時侯最多迷信和忌諱，外國人也恰恰如此，有一冊英國出版的書籍記載着：

在大除夕之夜，英國人從前最忌空的衣袋和空的衣櫃，因為這象着來年一微年的窮困，爵格蘭大詩

**新亞旅社**  
HOTEL SUN AH  
100 Fender St. E.  
Vancouver 4, B. C.  
電話 MU 5-9064

新亞旅社	華區適中
出入利便	房舍通爽
床褥清潔	暖氣熱水
日夜供應	招呼週到
備飽光顧	格外歡迎

訂座法明啟

MU 4-3743  
**園 桃**  
 HO INN CHOP SUEY  
 79 Pender St. East  
 Vancouver, 4, B. C.  
 廚師上等  
 調味烹飪  
 地方雅潔  
 招呼妥當  
 大鑊小酌  
 隨時應命  
 僑胞光顧  
 格外歡迎

銀河會

其一  
首翹把盞問嫦娥，知否蹉跎逆事多，  
老去人間不問事，銀河自占無風波，  
其二  
竟卜相爭上太行，嫦娥料曾把粧梳，  
痴情多少塵俗事，如渡銀河共樂歌。

陋室之聲

其一 前人  
綿綿絮雪滿庭園，衣薄被單感夜寒，  
屋陋兼逢風雨襲，個中苦味覺心酸；

惠謙氏

國醫  
**惠謙氏**  
 上海新中國醫學院畢業  
 考試院檢察合格中醫生  
 曾任廣東省醫館理事  
 喜市定東街三四一號六樓  
 OLYMPIA HOTEL, 341 HASTINGS ST. E.  
 VANCOUVER, B. C. 電話 MI 5-7880

**新亞旅社**  
HOTEL SUN AH  
100 Fender St. E.  
Vancouver 4, B. C.  
電話 MU 5-9064

新亞旅社  
華區適中  
出入利便  
房舍通爽  
床海清潔  
暖氣熱水  
日夜供應  
招呼週到  
脩飾光顧  
格外歡迎

司理張法明啟

MU 4-3743  
 園 桃  
 HO INN CHOP SUEY  
 79 Pender St. East  
 Vancouver, 4, B. C.  
 廚師上等  
 調味烹飪  
 地方雅潔  
 招呼妥當  
 大鑪小酌  
 隨時應命  
 僑胞光顧  
 格外歡迎

**麥者士的戲院**  
**Majestic Theatre**  
 20 West Hastings St.,  
 MU 3-7847

華友光臨	下午六時五十分 開始映名貴新片	每逢星期四日	玲瓏清亮	銀幕巨型	座位舒適	院址堂皇	影片首次放映	夜放映喜市定區名貴	每日上午十一時至午
------	--------------------	--------	------	------	------	------	--------	-----------	-----------

卑華高雲  
**金菊園有限公司**  
 KAM GOOK YUEN  
 164 PENDER ST.,  
 VANCOUVER 4, B. C.  
 PHONE: MU 3-0511

本公司專售園口  
 日日生鮮豬兜。  
 牛欄新鮮牛什豬  
 什。各種肉品。  
 精製燒臘。中西  
 福食什貨。四時  
 瓜菜。貨真價實  
 發行零沽。

特表歡迎

鐘銳園

JONG HUGHIE  
P. O. Box 346 Phone 546-5541  
ARMSTRONG, B. C.

暗市黨埠

本園土產

上等瓜菜出市

大肉白菜  
矮大肉龍牙白  
小老身冬瓜  
靚白菜心  
靚嫩白菜

大小交易特別計平  
所有寄賣買者自理

一律優待。

**花 旗 麵 廠**  
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED  
855 Powell St., Vancouver 5, B. C. Phone: 684-9820

五磅十扎  
花旗乾麵  
雲吞乾麵  
花旗炸麵  
蒸汽炸麵  
蒸汽鮮麵  
鮮雲吞皮  
鮮春捲皮  
新鮮蛋麵  
每日新鮮

零沽批發索辦歡迎

**南華麵廠**

P. VALU FOOD PRODUCTS LTD.

36 Powell St., Vancouver 4, B.C.

PHONE: 683 0733

各種鮮麵  
日日生鮮  
超等乾麵  
爽滑可口  
新型機器  
名師精製  
大小光顧

**茶 豐 益**  
**心 點 充 擴**  
 nder Street E.  
 A. B. C MU. 2-1514  
 本茶室開設以來專營  
 中西食譜茶點粥粉  
 水雲石經濟時菜美味  
 鹽雞飯油雞玉環由香  
 港聘到著名餅師精製  
 龍鳳禮餅各色月餅兼  
 願諸君祈爲留意  
 特色  
 潮州老婆餅

室茶  
250 Pen  
Vancouver  
馳名已久  
五彩皮蛋酥  
粽登市

萬千文化事業公司  
THE UNIVERSAL COMPANY  
49 E. PENDER ST.  
VANCOUVER 4, B. C. CANADA

幼童啟明卡片 (共十組每組十幅 (三元半))  
最新兒童看圖識字叢書  
中國文學別傳 五元  
紅岩式文 紅樓夢為元七  
金色的旅程 藝苑著  
霧海情潮 壹元八  
明明的早晨 藝步 七角半  
國際間牒戰內切者壹元壹  
怎樣寫日記和筆記 六角  
世界名曲選 式元壹  
蘇羅門 谷寒著 四元八角  
西川小俠石冲著 五元式角

B. C. ROYAL BAKERY 61 PENDER ST. E.  
VANCOUVER 4, B. C. 電話 MU 1-3953

埠發  
秘書寶路  
同立正

**T. P. Y. Travel Service**

71 PENDER ST. E.  
VANCOUVER, B. C.

Phone: Mutual 3-3658

A Agents For Orient & Pacific Lines

請參加 1964 年海空遠東旅行團 每位九百五十元美幣  
三月廿一由雲埠飛「澳利安拿」華麗客船啓程  
導遊下列各處地點：  
三月廿三至大埠遊唐人埠晚膳並觀光  
三月廿五至羅省世界環美長堤市及遊「的士蘭」娛樂園  
三月廿九至檀香山遊環全島風景  
四月五號至橫濱遊東京  
四月十號抵香港歡饗宴會後任由尊便隨時可搭 CEPA  
或其他國際飛機復回雲埠 欲知其詳 祈爲賜詢  
**太平洋旅行社** 陳國良 林國良 同啟

代理

各種香煙蔗糖發行

**天**  
**HONG**  
 AL 3-746  
 CANADA

加拿大  
 華高雪大  
 司公限有草  
 Heatley Trading  
 129 Keeler  
 Vancouver 4  
 Phone: MU

特  
 效  
 興  
 奮  
 丸

每打十二元  
 兩打三十元  
 主治 先天不足 發育不全  
 人染如新 行樂及時 吞丸壹粒 育器變奮  
 登龍成功 百發百中 器官細小 每晚一服  
 連服壹月 發育完全 從此偉大 流傳百世  
 歷代強大 如不實驗 原銀奉還

大小光顧一律歡迎  
 壹式九號奇化街  
 (近總街西邊半個街口)

雲高華

生堂

HING SANG

1355 GRAVELY ST. E. 電話

VANCOUVER, B. C. CAN.

期長花體情愛風濕補虛藥總  
擴戰陽眼骨金鴛鴦  
露露券膠蠅機

全套十五元。  
男女合用。能變兩性。  
一服為期成佳偶。  
不用茶禮不用候。 壹服 三元  
半打十五元

立貼見功。壹打十元  
如不立效。原銀奉還。  
立刻見功。如不立效。原銀奉還。  
羊券敬花。無限愛情。每只五元。  
分中大細三種。如買何種。先字指明  
擴陽發育。壹盒 四元  
壹打十五元  
壹打十四元

陽合比武。 壹打 十四元  
樂長期。 壹打 十四元

不受私  
家赤紙

溫高  
中 和 行 公 司  
Chung Wo Hong Co.  
Phone MU 5-9612  
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

---

合時水貨  
各江海味  
枝干糖薑  
什貨藥材

△用巴拉斯的質料

# 保護你的重要文件

本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的 Plastic）卽透明化學質料。）將重要文件、入籍紙、出世紙、証書、相片、餐紙、行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗污。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立卽交還。



**NOTARY PUBLIC**  
溫公證人  
Gordon W. Cumyow  
501 Main St.  
遺囑及辦理各種文件  
代理買賣契據  
片打街銀行二樓隔鄰夾  
電話 MU. 1-6513

**廣濟堂中西藥局**  
Kwong Chai Tong Co.  
122 Pender St., E.  
Vancouver 4, B.C.  
電話 MU 1-8613  
◎本店專營  
中西著名生  
藥藥材各項  
化裝品俱備  
兼接製膏丹  
丸散快便安  
當遠近光顧  
無任歡迎  
中醫師林仕宜  
專治跌打外科

**伯影相館**  
YORKMAN STUDIO  
617 Main St. MU 1-4578  
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710  
家庭結婚  
護照相相  
僑胞晚上惠顧  
請先電約  
備有新穎服裝方便顧客

**何雅慈油色**  
執照政府  
擅長配色。噴油土牆。牆紙。  
電話：日：三三三三 地址：細街  
夜：AL 3335 五五〇號

**廣珍鐘錶舖**  
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816  
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

**MISS ALLENA CHONG**  
Insurance Agent  
426 Main St.,  
門牌四二六號舖街  
電話 MU 4-3526  
將王蓮保險  
事務所  
代理人壽保  
險汽車意外  
火燭燕梳等  
僑胞如有委  
託竭誠辦理  
服務週到

**廣東麵粉廠**  
NIFTY NOODLES LTD  
1355 Parker Street  
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221  
粗麵 炸麵 麵粉  
全蛋 干麵  
淨麵 麵粉  
銀絲 麵粉  
零沽發行 歡迎索辦

**暗市黨殯儀館**  
ARMSTRONG & CO.  
704 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C.  
本店創設四十  
餘年經驗豐富  
價錢克己服務  
周到遠近聞名  
華友光顧極表  
歡迎如有接洽  
請向李榮  
特聘華人經理李榮  
電話：AL 5-8111  
MU 四〇五三

**黃炳超**  
BING C. WONG  
專門商業中西文會計  
及填報入息稅  
Business Accounting  
& Income Tax Service  
地址 2221 E. 10TH Ave  
Vancouver, 12, B.C.  
電話 AL 5-1431  
按月上门服务 依期不誤

**YANG WING LING LTD.**  
458 Hastings St. E. MU 4-0821  
Vancouver, B.C. 苗苗四〇八二一

**司公華強**  
KENWARD CO.  
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.  
四三一號哥林比亞街 電話 MU 4-8821  
經售及修理名  
廠傳真機，收  
音機及各種電  
器，承接大小  
電力工程，服  
務妥當，價格  
克己，保證滿  
意。

**振慎自由車有限公司**  
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.  
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B.C.  
誠懇邀請各位華友  
駕臨參觀一九六四年各款新車  
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL  
FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP.  
請親臨  
或電話與  
本人洽商  
H. Harry Tsey  
TR 6-9211  
住宅電話  
TR 6-6289

**HUGO C. ORRE**  
曉哥·柯氏  
水暖汽  
承接修理與改裝。各種熱  
水爐。電氣。煤油與煤氣爐。  
電力。煤油。煤氣。煤油。煤  
作妥當。價錢克己。隨時  
應命。  
電話 AL 5-0965, MU 4-2817

**髮絲公司**  
KING SIK LO  
27 PENDER ST.  
電話 MU 3-4929  
專辦大宗  
中國絲綢及水松名  
貴宮廷傢具。蘇杭  
雜貨。應有盡有。  
錄印便函。索即奉  
送。  
精造  
各款小衫。線衫。香  
襟。旗袍。用衣。襪。仔  
女。衫。褲。圍。巾。浴。巾。  
身。布。茶。巾。旅。店。  
床。布。枕。套。毛巾。毯。  
大。量。批。發。  
名廠男裝  
小衫平賣  
每件壹元  
九毛五仙

**CHINESE HERBS**  
11 Lane St. Ferry Room, RM. 110  
VANCOUVER, B.C. CANADA  
調理中西。男女兒童。內外全科。  
男科婦科。陽壯陰強。移精化氣。  
生育兒女。乃人之倫。欲求理。  
信者得理。經信自誤。又信何醫。  
何醫能理。難症難癒。軟堅散結。  
不須用刀。藥到病除。西人理盡。  
見盡無術。然之求理。理此病人。  
腫脹痛癢。水氣血腫。甜瓜吐氣。  
皮膚疥癩。耳目口舌。心肝肺胆。  
癆瘵癰疽。毒丹丸散。心肝肺胆。  
醫父母心。非利人錢。先惠二元。  
多謝不答。

**司公頓伊埠雲**  
THE T. EATON CO. LIMITED  
君在伊頓百  
貨公司交易  
值得伊頓之  
著名担保貨  
物包令滿意  
否則原銀奉  
回所滿意者  
即其價錢貨  
質價值與服  
務等是也與  
伊頓交易最  
得君信任

**司公限有興泰**  
TAI HING COMPANY LTD.  
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada  
電話 MU 4-1028  
新到  
台灣甜柑  
鮮明咸魚  
油糖什貨  
海味藥材  
「瓜菜鮮肉燒腊」  
唐山冰蝦供應  
專車送貨 快捷妥當

**司公華發元**  
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.  
262 PENDER ST. E. MU 1-1548  
VANCOUVER, 4, B.C.  
大幫  
台灣蜜柑  
清甜蜜味，食過返尋，  
一年一度，應時冬柑。

**明達**  
承接木工油漆  
專做裝修門及現代化傢俬  
僑胞光顧無任歡迎  
日夜電話 AL 5-4700

**磚樓全層招租**  
位於片打街西五號三樓。全層招租。地  
點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合  
當所。房口。中等家庭之用。  
另附有一大房租賃。  
又片打街西九號。吉舖出租。合寫字樓  
之用。如有僑胞欲租者。請電  
三三三三 或到本報洽商。便知詳情。

**店旅大活所喜**  
HAZELWOOD HOTEL  
344 E. Hastings St.  
Vancouver 4, B.C.  
電話 MU 3-9552  
本大飯店 位於華區  
喜士定東 三四四號  
來往便利 招呼週到  
新裝電氣 日夜供應  
長升降機 上落更便  
房開百二 價錢相宜  
司理 隨時供應  
司理 米伯連

**女中醫黎達民**  
上海國醫學院全科畢業  
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師  
前在廣州紅十字會醫院任主任  
前在廣州同濟醫院任主任  
寓哥倫比亞街四四號東方旅館對面  
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑  
445 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.  
電話 MU 2-1078

**紀經漢黃**  
Wong Horne Agencies  
Insurance Agent  
441 Gore Ave.  
Vancouver 4, B.C.  
代理 老幼人壽燕梳  
各種火燭保險  
買賣營業經紀  
會計文房事務  
填報入息稅紙  
中西契約文件

**Harry James Agencies Ltd.**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
412 KEEFER ST. MU 4-1377  
◎磚樓出賣  
近華埠。投資小。獲利大。生  
意兼實業。取價四萬一千五百  
元。先交現銀二萬元。餘充銀  
期。有意者。請移駕或電話至  
吳國華辦事處與林昌接洽。  
△附設實業樓宇按揭  
△本處常有屋宇商店及工業實業出賣請留意

**BAMBOO TERRACE**  
155 E. PENDER ST.  
VANCOUVER 4, B.C.  
竹林園酒家  
特設外賣部  
著名食譜  
大筵小酌  
餚菜豐美  
專車送上  
三元五毛以上交易  
免費送到府上 快捷妥當  
免費送餐時間：下午四時至上午二時

**The Bouquet Invitation Line**  
Wedding Invitations  
，帖謝，帖請種各  
。片名，牋信字凸文英  
The Modern Way  
To Be Traditionally  
Correct  
本報承接印各種中西文件











芳清  
水  
仙  
花  
頭